



Dezernat, Dienststelle
OB/13/132

Mitteilung

öffentlicher Teil

Gremium	Datum
Hauptausschuss	27.02.2023
Integrationsrat	28.02.2023
Ausschuss für Soziales, Seniorinnen und Senioren	02.03.2023
Digitalisierungsausschuss	06.03.2023
Ausschuss Allgemeine Verwaltung und Rechtsfragen / Vergabe / Internationales	13.03.2023

Stadt Köln integriert automatischen Übersetzer auf [stadt.koeln](https://www.stadt.koeln)

Seit dem 13. Dezember 2022 ist die Internetseite der Stadt Köln in 15 Sprachen verfügbar. Alle Inhalte können nun in Echtzeit übersetzt werden.

Englisch, verschiedene romanische Sprachen, Chinesisch, Türkisch, Ukrainisch, Polnisch und Russisch werden derzeit angeboten. Damit wird die städtische Internetseite noch mehr Einwohner*innen zugänglich und bildet Kölns Vielfalt ab.

Bislang wurden ausgewählte Inhalte von Übersetzungsbüros in Auftragsarbeit übersetzt. Die Schnelligkeit von Informationen, insbesondere in Zeiten der Corona-Pandemie und des Ukrainekriegs, verlangte ein Umdenken und die Entwicklung einer intuitiv nutzbaren, maschinellen Lösung. Zuletzt waren etwa 50 Seiten auf bis zu fünf Sprachen verfügbar. Jetzt sind es mehr als 40.000 Seiten in 15 Sprachen.

Des Weiteren wurde die Assistenz-Software "Eye-Able" in die Internetseite integriert. Das Werkzeug bietet Nutzer*innen umfassende Möglichkeiten das Aussehen von [stadt.koeln](https://www.stadt.koeln) an ihre Bedürfnisse anzupassen. So können zum Beispiel Kontraste verändert, die Schriftgröße angepasst oder Bilder ausgeblendet werden – wichtige Hilfsmittel zum Beispiel für Menschen mit Sehbehinderung.

Gez. Reker